The Lord's Prayer: Translations & Paraphrases

On different weeks we use different versions of the Lord’s Prayer, most commonly the sung or traditional versions. Other versions will be announced.

**Sung Version:**

Words Adapted by Parker Palmer *(with music by Connie Ridgway)*

Heavenly Father, Heavenly Mother, Holy and blessed is your true name. (2x)
We pray for your reign of peace to come.
We pray that your good will be done.
Let heaven and earth become one. (2x)
Give us this day the bread we need, give it to those who have none.
Let forgiveness flow like a river,
from each one to each one to each one. (2x)

Lead us to holy innocence, beyond the evil of our days, Come swiftly Mother, Father, come
For yours is the power, and the mercy and the glory.
Forever your name is all in One. (2x)

Amen.

**Traditional**

Our Father and Mother
Who art in heaven,
hallowed be thy name.
Thy kingdom come.
Thy will be done
on earth, as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.
Lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom and the power
and the glory, for ever and ever.

Amen.

**Native American**

O Great Spirit,
You are our Shepherd Chief in the most high place.
Whose home is everywhere, even beyond the stars and moon.
Whatever You want done, let it also be done everywhere.
Give us Your gift of bread day by day.
Forgive us our wrongs as we forgive those who wrong us.
Take us away from wrong doings.
Free us from all evil.
For everything belongs to You.
Let your power and glory shine forever. Amen.

Hattie C. Enos, Nez Perce, USA
From Central America

Our Father, who are in this our land,
may your name be blessed in our incessant search for justice and peace.
May your kingdom come for those who have for centuries awaited life with dignity.
May your will be done on earth and in heaven,
and in the church of Central America, a church on the side of the poor.
Give us today our daily bread to build a new society.
Forgive us our trespasses, do not let us fall into the temptation of believing ourselves already new men and women.
And deliver us from the evil of war, and from the evil of forgetting that our lives and life of this country are in your hands.

Nicaragua

From the Aramaic

O cosmic Birther of all radiance and vibration.
Soften the ground of our being and carve out a space within us where your Presence can abide.
Fill us with your creativity so that we may be empowered to bear the fruit of your mission.
Let each of our actions bear fruit in accordance with our desire,
endow us with the wisdom to produce and share what each being
needs to grow and flourish.
Untie the tangled threads of destiny that bind us, as we release others from the entanglement of past mistakes.
Do not let us be seduced by that which would divert us from our true purpose,
but illuminate the opportunities of the present moment.
For you are the ground and the fruitful vision, the birth, power and fulfillment,
as all is gathered and made whole once again.

Some early Christian groups sought to maintain Aramaic, the language of Jesus. As early as Constantine, translations of the Lord’s Prayer and other scripture appeared. You can find information at the following website: [www.thenazareneway.com/lords_prayer.htm](http://www.thenazareneway.com/lords_prayer.htm) [1]

New Zealand Aborigine

O most Compassionate Life-giver,
may we honor and praise you;
May we work with you to establish your new order of justice peace and love;
Give us what we need for growth,
And help us, through forgiving others, to accept forgiveness.
Strengthen us in the time of testing, that we may resist all evil,
For all tenderness, strength and love are yours, now and forever.

Amen.

Bill Wallace, Aootearoa/New Zealand

Source URL: https://8th-day.org/lords-prayer-translations-paraphrases

Links